

Thứ Tư, 2-9-2026. Năm A
Tuần 22 Thường Niên

Lc 4, 38-44

Luke 4:38-44

Lập tức bà trỗi dậy và phục vụ họ (Lc 4,39)

If you were to miraculously recover from a severe fever, you probably wouldn't jump up immediately and start doing housework. You might want to take it easy for a day or two. But Simon's mother-in-law didn't waste a moment after Jesus healed her: "She got up immediately" and served him and his disciples (Luke 4:39).

Her response shows us something important about healing. Yes, God heals us because he loves us. But his healing can also serve a bigger purpose. His gift of healing can also set us on a new path of loving service. We realize that we're not meant simply to return to our old way of life and feel vaguely grateful that we're not suffering anymore. The grace of God poured into our lives calls forth a response from us. His love begets love in us, and we find joy in laboring alongside our Lord.

Jesus healed Simon's mother-in-law because he loved her, but also so that she could witness to the life of humble, grateful service that God calls all of us to. She may very well have been doing this to some extent before she fell ill, but it was the first thing on her mind after she was healed. She was moved by her experience of healing to respond generously to Jesus. As she did, she gave God glory and revealed his power to those around her.

How do you respond to God's grace? You may have experienced physical healing from God.

Nếu bạn đột nhiên khỏi bệnh sốt nặng một cách kỳ diệu, có lẽ bạn sẽ không lập tức đứng dậy và bắt đầu làm việc nhà. Có thể bạn sẽ muốn nghỉ ngơi một hoặc hai ngày. Nhưng mẹ vợ của Si-mon đã không lãng phí một giây phút nào sau khi Chúa Giêsu chữa lành cho bà: "Bà lập tức đứng dậy" và phục vụ Ngài cùng các môn đệ (Lc 4,39).

Phản ứng của bà cho chúng ta thấy một điều quan trọng về sự chữa lành. Đúng vậy, Chúa chữa lành chúng ta vì Ngài yêu thương chúng ta. Nhưng sự chữa lành của Ngài cũng có thể phục vụ một mục đích lớn hơn. Món quà chữa lành của Ngài cũng có thể đặt chúng ta trên một con đường mới của sự phục vụ yêu thương. Chúng ta nhận ra rằng chúng ta không chỉ đơn giản là quay trở lại lối sống cũ và cảm thấy biết ơn một cách mơ hồ vì chúng ta không còn đau khổ nữa. Ân sủng của Chúa được đổ đầy vào cuộc sống của chúng ta kêu gọi một sự đáp lại từ chúng ta. Tình yêu của Ngài sinh ra tình yêu trong chúng ta, và chúng ta tìm thấy niềm vui trong việc cùng làm việc với Chúa.

Chúa Giêsu chữa lành mẹ vợ của Si-mon vì Ngài yêu thương bà, nhưng cũng để bà có thể làm chứng cho cuộc sống phục vụ khiêm nhường, biết ơn mà Chúa kêu gọi tất cả chúng ta. Có thể bà ấy đã làm điều này ở một mức độ nào đó trước khi bị bệnh, nhưng đó là điều đầu tiên bà ấy nghĩ đến sau khi được chữa lành. Kinh nghiệm chữa lành đã thôi thúc bà ấy đáp lại Chúa Giêsu một cách rộng lượng. Khi làm như vậy, bà ấy đã tôn vinh Chúa và bày tỏ quyền năng của Ngài cho những người xung quanh.

Bạn đáp lại ân sủng của Chúa như thế nào? Có thể bạn đã trải nghiệm sự chữa lành thể xác từ

If so, praise God! But your healing may look more like freedom from a persistent sin pattern after a good Confession, or the gift of being able to hold your tongue when you're about to say a sharp word. All of these healings are marvels of God's grace.

Maybe your physical healing gives you an opening to tell others about God's power at work today. Or maybe your newfound freedom over some sin is a sign to your family that God can change their lives, too. Or maybe the gift of quiet self-control helps you to show the love of Jesus to other people. No matter how the Lord has poured his grace out on you, ask him to help you respond, to start out on a new path of loving service and testimony.

"Lord, I believe you have worked in my life for a purpose. So how can I serve you today?"

Chúa. Nếu vậy, hãy ngợi khen Chúa! Nhưng sự chữa lành của bạn có thể giống như sự giải thoát khỏi một thói quen tội lỗi dai dẳng sau một lời xưng tội chân thành, hoặc ơn ban khả năng giữ im lặng khi bạn sắp nói ra lời cay nghiệt. Tất cả những sự chữa lành này đều là những điều kỳ diệu của ân sủng Chúa.

Có thể sự chữa lành thể xác của bạn mở ra cho bạn cơ hội để kể cho người khác về quyền năng của Chúa đang hoạt động ngày hôm nay. Hoặc có thể sự tự do mới tìm thấy của bạn đối với một số tội lỗi là một dấu hiệu cho gia đình bạn rằng Chúa cũng có thể thay đổi cuộc sống của họ. Hoặc có thể ơn ban khả năng tự chủ giúp bạn bày tỏ tình yêu của Chúa Giêsu cho người khác. Dù Chúa đã ban ân sủng cho bạn như thế nào, hãy cầu xin Ngài giúp bạn đáp lại, bắt đầu một con đường mới của sự phục vụ yêu thương và làm chứng.

Lạy Chúa, con tin rằng Chúa đã hành động trong cuộc đời con vì một mục đích. Vậy hôm nay con có thể phục vụ Chúa như thế nào?

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.